

はじめに
SHOEI DRYLENSは、タイプにより適合シールドが異なります。SHOEI DRYLENSの取り付けには、専用シールドが必要です。

SHOEI DRYLENSの特徴
SHOEI DRYLENSは、ベースとなるシールドの内側に透明で柔軟性のある防曇効果の高いSHOEI DRYLENSを取り付け、シーリングによって、シールドとの間に密閉空間を作り、SHOEI DRYLENSの防曇効果とシールドとの2層構造の効果で曇りを抑え、クリアな視界を確保します。

ご注意

- 1. SHOEI DRYLENSは、それぞれ専用のシールド以外には装着できません。
2. 必ず専用のシールド、ピン及び SHOEI DRYLENSを使用し、専用以外のシールドを加工したり、純正品以外のピンを取り付けたりしないでください。また、必ず保護フィルムを全てはがしてからお使いください。
3. クリア以外のシールドにSHOEI DRYLENSを装着した状態で、夜間走行はしないでください。
4. 激しい汗汗や呼吸、低温多湿などの曇りやすい条件下でヘルメット内が密閉された状態が続くと、水蒸気がシートが飽和状態となり、SHOEI DRYLENSを装着していても曇りが発生することがあります。また、チンカーンを装着すると、チンガード内の換気が弱まるために、曇りが発生しやすくなります。(ピンの周りはピンの構造上シートが浮き、曇りが発生する場合があります。)
その際は使用を直ちにやめ、シールドからシートを外して、十分乾燥させ、ヘルメットのロアエアインテークを開けるなどして、ヘルメット内をよ換気してください。
5. 雨天時は雨水がシールドとSHOEI DRYLENSの間に浸入しないように注意し、特に走行時は風圧でシールド内に雨水が浸入する可能性があるため、シールドやフェイスカバーは開けてください。
6. シールドとSHOEI DRYLENSの間に曇りが発生したり、雨水などが浸入したりしたときは、SHOEI DRYLENSを外してシールドとシールドの両方を十分に自然乾燥させてからSHOEI DRYLENSを取り付けてください。
7. SHOEI DRYLENSは、定期的に取り外し、メンテナンスを行ってください。長期間装着したままにすると、シーリングがシールド面に貼り付くことがあります。
8. SHOEI DRYLENSを保管する際は、柔らかい布等で包み、直射日光・高温になる場所を避け室内で保管してください。埃等が付着した際は、エアダスターを使用するとスムーズにゴミを除去出来ます。製品パッケージに戻しての保管や、SHOEI DRYLENSをそのまま保管する事は避けてください。
9. SHOEI DRYLENSはシールドより傷が付きやすいため、装着時や取り扱いには十分注意してください。
10. 防曇性能が低下したり、SHOEI DRYLENSに傷が付いたりした場合は、新しいものと交換してください。その際は、SHOEI純正品の防曇シートをご購入ください。
11. ライディングポジションによってシーリングが視界にかかることがあります。(CJ-2シールド、CJ-2SPシールド)
12. SHOEI DRYLENSを装着すると、ライディングポジションによっては視界がゆがんで見える場合があるのでご注意ください。
13. 夜間は照明や対向車のライトが反射して映る場合があるのでご注意ください。

■クリーニング SHOEI DRYLENSをシールドから取り外し、水で薄めた中性洗剤で洗い、よくすすいでください。洗浄後は柔らかい布などで水分を拭き取ってから、自然乾燥させてください。
*お手入れの際、パーツを破損する恐れがありますので、ベンジン、シンナー、ガソリン、ガラスクリーナー、アルコール類、その他の溶剤は絶対に使用しないでください。ドライヤーや直火での乾燥はしないでください。

SHOEI DRYLENSの取り付け/取り外し
SHOEI DRYLENS
installation / removal procedure

図は例として一般的な形状のシールドを示しています。シールドはタイプにより形状が異なります。他のSHOEI DRYLENSも同じ要領で行ってください。

The following illustrations depict examples of a general type of shield/visor. The shape of the shield/visor is different depending on the type of the shield/visor, however, installation procedure of the SHOEI DRYLENS is the same.

SHOEI DRYLENSの取り付け/取り外しは、シールドをヘルメットより外して行ってください。

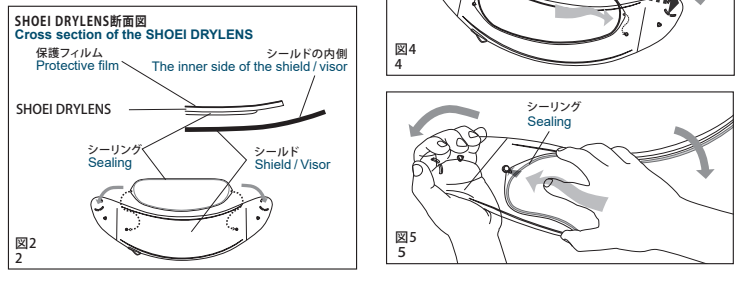
Before installing/removing SHOEI DRYLENS, remove a shield / visor from a helmet.

専用シールドに取り付けられているピンの突起がそれぞれ図1のように、シールドの中心に向いていることを確認します。突起が中心方向を向いていないときは工具などで回して調整します。

- 1 Confirm that the projections on the eccentric pins installed on the shield / visor are facing toward the center of the shield / visor. If not, turn the eccentric pins and adjust direction of the projections by using a wrench or pliers.
2-3 次にシールドを十分に開き(図4)、SHOEI DRYLENSの反対側にもピンを差し込みます(図5)。
注意:シールドを十分にはずすに装着しようとして、ピンを破損することがあります。取り付けの際、シールド内側の汚れを取り、SHOEI DRYLENSのシーリング側の面に手を触れないように、取り付けてください。
2-3 Carefully stretch the shield/visor enough and hook the other side of the SHOEI DRYLENS.
Caution: The eccentric pins can be broken when installing the SHOEI DRYLENS.

- 1-1 Install the SHOEI DRYLENS so the sealing between the lens and the shield /visor as per drawing 2. Before installing, peel back approximately one inch of the protective film from both the right and left sides of the SHOEI DRYLENS. Clean the inner side of the shield /visor before installing the SHOEI DRYLENS. Do not touch the SHOEI DRYLENS on the sealing side.

SHOEI DRYLENSの調整
Adjusting the SHOEI DRYLENS



Each SHOEI DRYLENS is designed to work with a specific SHOEI shield. Be sure to select the appropriate lens / shield combination for your application.

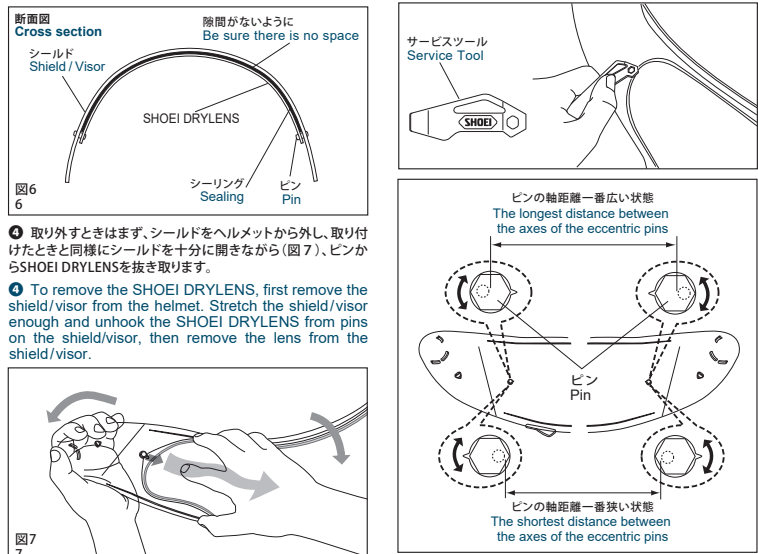
SHOEI DRYLENS function
The SHOEI DRYLENS works by utilizing a bead to create an airtight seal between the moisture absorbing SHOEI DRYLENS material and the hard-coated shield/visor. If there is any gap between the bead and the shield /visor surface, the SHOEI DRYLENS will not function. Carefully follow these instructions to achieve optimal performance from the SHOEI DRYLENS.

WARNING

- 1. SHOEI DRYLENS can only be fitted to the designated type of the shield / visor.
2. Be sure to use a genuine SHOEI shield /visor equipped with eccentric pins and a genuine SHOEI DRYLENS. Remove the protective film before using the SHOEI DRYLENS for the first time.
3. Daytime use only. Never use SHOEI DRYLENS at night. If the SHOEI DRYLENS is used with a clear shield /visor, its light transmission ratio will be approximately 80%. This value does not meet the light transmission standards in the U.S. (VESC-8, 85%), or Europe (ECE R22, 80%), so this accessory is for "daytime use only" in these jurisdictions.
4. If the helmet is continuously used in conditions prone to fogging, such as excessive sweating, breathing, low temperature, and high humidity, with the lower vent closed, the shield can become saturated with water vapor, causing streaks and fogging even with the SHOEI DRYLENS attached. Installing the chin curtain can reduce venting inside the chin guard, making it more susceptible to streaking and fogging. Note: Fogging may appear around the pins because the DRYLENS sheet will not be in complete contact with the shield/visor around the pins due to the design of the pins, causing a small gap. If this occurs, immediately cease using the SHOEI DRYLENS. Remove the lens from the shield/visor and allow it to sufficiently dry before using it again. Ventilate the helmet adequately by opening the lower air intake or through other means.
5. In rainy conditions, pay attention not to get rainwater between SHOEI DRYLENS and the shield /visor. Close the shield /visor or the face cover when riding in rain, as wind pressure may drive rainwater between the lens and the shield /visor.
6. If fog appears or water gets between SHOEI DRYLENS and the shield /visor, remove the lens from the shield /visor and allow them to dry.
7. Regularly remove the SHOEI DRYLENS from the shield /visor. If the lens is kept installed, the sealing may stick on the shield /visor making removal difficult.
8. When storing the SHOEI DRYLENS, wrap it in a soft cloth and store it indoors, avoiding places with direct sunlight or high temperatures. Any dust or lint can be removed easily using an air duster. Do not store the SHOEI DRYLENS in its original product package or unwrapped. Always wrap it in a soft cloth as described above.
9. The SHOEI DRYLENS is made of a material that is much easier to scratch than the shield /visor. It should be treated with great care.
10. The SHOEI DRYLENS must be replaced if it is scratched or if it's mist retardant performance decreases. In this case, please purchase a genuine SHOEI anti-fog sheet.
11. The sealing of the SHOEI DRYLENS for CJ-2 / CJ-2SP may obstruct the rider's view in some riding positions.
12. With the SHOEI DRYLENS installed, the rider's view can be distorted in some riding positions.
13. With the SHOEI DRYLENS installed, the reflection of the lights from oncoming cars, streetlights, etc. can obstruct the rider's view.

Cleaning the SHOEI DRYLENS Remove the SHOEI DRYLENS from the shield /visor and clean with a solution of mild, neutral soap and water. Rinse well with pure water then wipe with a soft cloth and dry naturally.
WARNING: When cleaning, do not use any of the following cleaning materials: benzine, thinner, gasoline, alcohol, or other organic solvents. If any of these cleaners are used, the parts may be damaged. Do not dry with a dryer or fire.

- 2-4 次に、SHOEI DRYLENSの保護フィルムを全て剥がします。
2-4 Remove the protective film from the SHOEI DRYLENS.
3 シールドをヘルメットに取り付け、SHOEI DRYLENSのシーリングが全周にわたって、シールドに密着していることを確認します(図6)。隙間がある場合は次項のSHOEI DRYLENSの調整を参照し調整します。
3 Install the shield /visor to the helmet. Confirm that the sealing on the SHOEI DRYLENS contacts all around the shield /visor as per drawing 6. If there is a gap between the lens and the shield /visor, adjust the placement of the lens, referring to "Adjusting the SHOEI DRYLENS" below.
4 First, remove the shield /visor from the helmet and remove the SHOEI DRYLENS.
4 The eccentric pins that hold the lens in position are adjustable. The distance between the two axes is greatest when the pin projections are oriented towards the center of the shield. Rotate the eccentric pins to adjust their spacing using the service tool or other tools.



SHOEI DRYLENSがシールドに密着しない場合は次の方法で調整を行います。
注意: シールドはヘルメットに装着していない状態では、装着した状態よりSHOEI DRYLENSの応力により広がりがある場合があります。SHOEI DRYLENSの密着確認はヘルメットに装着した状態で行ってください。
If the SHOEI DRYLENS and the shield /visor are not properly sealed, adjust the placement of SHOEI DRYLENS as per the following instructions.
Caution: The SHOEI DRYLENS tends to flatten the shield /visor when it is installed. In order to check for proper sealing between the SHOEI DRYLENS and the shield /visor, the shield /visor must be installed on the helmet.

- 3 SHOEI DRYLENSを取り付け、ヘルメットに装着して密着を確認します。調整が必要な場合は同様の作業を繰り返します。
注意: SHOEI DRYLENSは気候により伸縮したり長期使用により取り付け部が変形する場合があります。定期的に取り付け状態を確認し、調整範囲を超えた場合はSHOEI DRYLENSを交換してください。
3 Reassemble the SHOEI DRYLENS and the shield /visor and install it on the helmet. Confirm that the sealing is in contact all around the shield /visor. If there is still a gap between the lens and the shield /visor, repeat the procedure.
Caution: The SHOEI DRYLENS stretches depending on climate and the shape of the lens attachment detents may deform over time. Check for proper sealing regularly and replace the SHOEI DRYLENS if you are not able to achieve a proper seal.

Chaque SHOEI DRYLENS est conçu pour être appliqué sur un écran SHOEI en particulier. Veuillez donc à choisir le modèle adapté à votre écran.

Fonction SHOEI DRYLENS
La fonction SHOEI DRYLENS fonctionne grâce à un pourtour qui forme un joint hermétique entre le matériau du film anti-buée absorbant l'humidité et l'écran /visière. La fonction SHOEI DRYLENS ne peut fonctionner correctement que si le joint adhère parfaitement sur toute la surface de l'écran /visière. Suivez attentivement ces instructions si vous voulez pouvoir bénéficier d'une fonction SHOEI DRYLENS qui fonctionne parfaitement.

AVERTISSEMENT

- 1. Chaque SHOEI DRYLENS ne peut être installé que sur un type d'écran /visière particulier.
2. Utilisez un écran /visière SHOEI original équipé d'axes excentriques et un SHOEI DRYLENS original. Retirez le film protecteur avant d'utiliser le SHOEI DRYLENS pour la première fois.
3. Pour utilisation diurne uniquement. N'utilisez jamais le SHOEI DRYLENS la nuit. Si le SHOEI DRYLENS est utilisé avec un écran /visière transparent, le rapport de transmission lumineuse sera d'environ 80%. Cette valeur ne répond pas aux normes de transmission lumineuse aux États-Unis (VESC-8, 85%) ou en Europe (ECE R22, 80%), par conséquent cet accessoire est conçu pour une utilisation diurne uniquement dans ces juridictions.
4. Si le casque est utilisé en permanence dans des conditions sujettes à la formation de buée, telles qu'une transpiration excessive, la respiration, une température basse et une humidité élevée, avec l'évent inférieur fermé, l'écran peut se saturer avec de la vapeur d'eau, provoquant des traînées et de la formation de buée même si le SHOEI DRYLENS est fixé. La mise en place de la mentonnière peut réduire la ventilation à l'intérieur du protège-menton, ce qui le rend plus sensible aux stries et à la buée. Remarque : De la buée peut se former autour des ergots, dans la mesure où le film DRYLENS n'est pas complètement en contact avec l'écran autour de ces ergots en raison de leur conception générant un léger écart. Si cela se produit, cessez immédiatement d'utiliser le SHOEI DRYLENS. Retirez l'objectif de l'écran et laissez-le sécher suffisamment avant de le réutiliser. Aérez le casque de manière adéquate en ouvrant l'entrée d'air inférieure ou par d'autres moyens.
5. S'il pleut, veillez à ce que la pluie ne pénètre pas entre le SHOEI DRYLENS et l'écran /visière. Fermez l'écran /visière ou la mâchoire frontale lorsque vous roulez sous la pluie car la pression du vent peut faire pénétrer l'eau de pluie entre le film et l'écran /visière.
6. Si de la condensation ou de l'eau pénètre entre le SHOEI DRYLENS et l'écran /visière, retirez le film de l'écran /visière et faites-le sécher sous les deux.
7. Retirez régulièrement le SHOEI DRYLENS de l'écran /visière. Si vous ne le faites, le joint d'étanchéité peut coller à l'écran /visière et devenir difficile à enlever.
8. Lorsque vous rangez le SHOEI DRYLENS, enveloppez-le dans un chiffon doux et stockez-le en intérieur, en évitant les endroits exposés à la lumière directe du soleil ou les températures élevées. La poussière ou les peluches peuvent être enlevées facilement à l'aide d'un plumeau. Ne rangez pas le SHOEI DRYLENS dans son emballage d'origine ou sans l'avoir déballé. Enveloppez-le toujours dans un chiffon doux comme décrit ci-dessus.
9. Le SHOEI DRYLENS est fabriqué dans un matériau qui se raye beaucoup plus facilement que celui de l'écran /visière. Veillez donc à le manipuler avec précaution.
10. Le SHOEI DRYLENS doit être changé s'il est rayé ou s'il ne protège plus efficacement de la buée. Dans ce cas, veuillez acheter une véritable feuille anti-brouillard SHOEI.
11. Le joint d'étanchéité du SHOEI DRYLENS pour les modèles CJ-2 / CJ-2SP peut obstruer la vue du motard dans certaines positions.
12. Lorsque le SHOEI DRYLENS est monté, la vue du motard peut être déformée dans certaines positions.
13. Lorsque le SHOEI DRYLENS est monté, la lumière des voitures venant de face, des lampadaires, etc., qui s'y réfléchit peut obstruer la vue du motard.

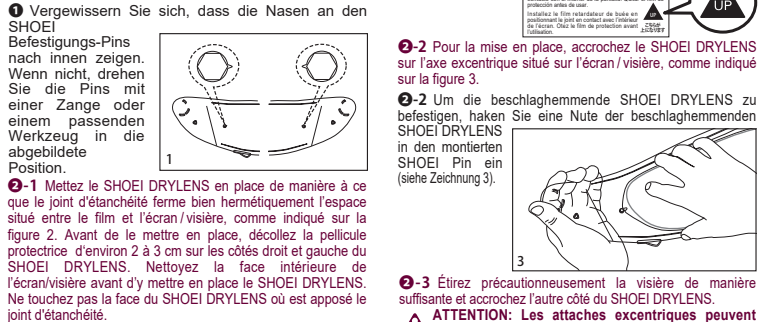
Nettoyage du SHOEI DRYLENS Retirez le SHOEI DRYLENS de l'écran/visière et nettoyez-le avec une solution savonneuse douce et au pH neutre. Rincez bien à l'eau claire, puis essuyez avec un chiffon doux et laissez sécher à l'air.
AVERTISSEMENT: N'utilisez aucune des substances suivantes pour le nettoyage : benzine, diluant, essence, alcool ou solvant organique. Elles pourraient endommager les composants du film. Ne pas sécher avec un séchoir ou une flamme.

Installation / démontage du SHOEI DRYLENS
Montage et démontage der Beschlagghemmen SHOEI DRYLENS

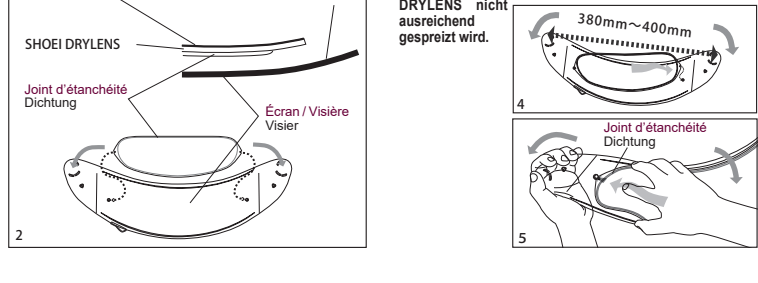
Les illustrations suivantes représentent un type général d'écran /visière. La forme de l'écran /visière dépend de son type, mais l'installation du SHOEI DRYLENS est néanmoins la même, quel que soit le type d'écran /visière.

Die folgende Abbildung zeigt ein typisches Beispielvisier. Die Montage oder Demontage der beschlagghemmen SHOEI DRYLENS ist für die verschiedenen SHOEI Visiersysteme identisch.

- 1 Assurez-vous que les bossages des axes excentriques soient bien orientés vers le centre de l'écran /visière. Si ce n'est pas le cas, tournez-les et ajustez-les l'orientation à l'aide d'une clé ou d'une pince.
1 Vergewissern Sie sich, dass die Nasen an den SHOEI Befestigungs-Pins nach innen zeigen. Wenn nicht, drehen Sie die Pins mit einer Zange oder einem passenden Werkzeug in die abgebildete Position.
2-1 Mettez le SHOEI DRYLENS en place de manière à ce que le joint d'étanchéité ferme bien hermétiquement l'espace situé entre le film et l'écran /visière, comme indiqué sur la figure 2. Avant de le mettre en place, décollez la pellicule protectrice d'environ 2 à 3 cm sur les côtés droit et gauche du SHOEI DRYLENS. Nettoyez la face intérieure de l'écran/visière avant d'y mettre en place le SHOEI DRYLENS. Ne touchez pas la face du SHOEI DRYLENS où est apposé le joint d'étanchéité.



SHOEI DRYLENS vu en coupe
Schnitt durch die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS



Jede beschlagghemmen SHOEI DRYLENS ist speziell für ein bestimmtes SHOEI Visier entwickelt worden. Vergewissern Sie sich, die richtige beschlagghemmen SHOEI DRYLENS für Ihr Visier zu benutzen.

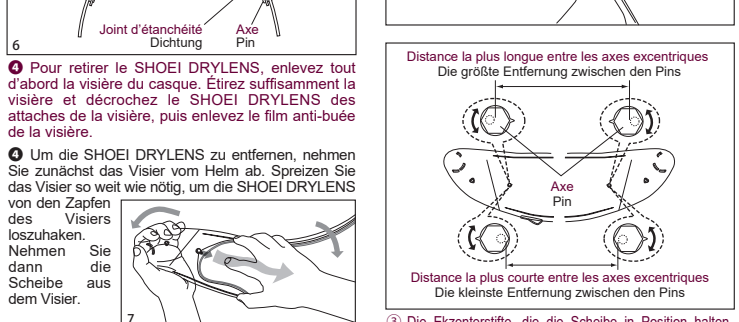
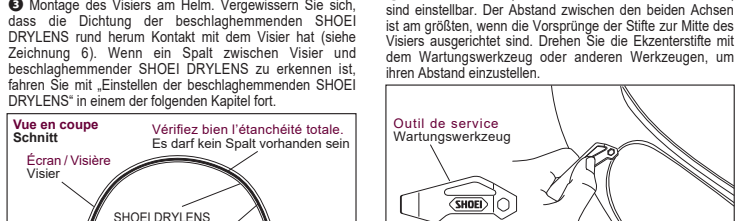
Funktion der SHOEI DRYLENS
Die Funktionsweise der beschlagghemmen SHOEI DRYLENS beruht auf einer luftdichten Kammer zwischen Visier und beschlagghemmen SHOEI DRYLENS, die durch eine Dichtung gebildet wird. Wenn ein Spalt zwischen Dichtung und Visier vorhanden ist, kann die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS nicht mehr wie vorgesehen arbeiten. Folgen Sie dieser Anleitung, um eine optimale Funktion Ihrer beschlagghemmen SHOEI DRYLENS zu erzielen.

AVERTISSEMENT

- 1. Die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS passt nur an das dafür vorgesehene Visier.
2. Benutzen Sie nur original SHOEI Visiere, die mit SHOEI Befestigungs-Pins und original beschlagghemmen SHOEI DRYLENS ausgestattet sind. Entfernen Sie vor Benutzung den Schutzfilm.
3. Nur tagsüber benutzen. Niemals die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS bei Nacht benutzen. Wenn Sie die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS zusammen mit einem durchsichtigen Visier nutzen, wird die Lichtdurchlässigkeit bei ungefähr 80 % liegen. Dieser Wert liegt unter den vorgeschriebenen Lichtdurchlässigkeitsnormen der USA (VESC-8, 85 %) oder Europas (ECE R22, 80 %) und ist dort deswegen nur bei Tage zur Benutzung freigegeben.
4. Wenn der Helm kontinuierlich unter Bedingungen verwendet wird, in denen es schnell zu Beschlag kommen kann, wie z. B. bei übermäßigem Schwitzen oder Atmen, bei niedrigen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit, während die untere Belüftung geschlossen ist, kann das Visier mit Feuchtigkeit gesättigt werden, wodurch Streifen und Beschlag auf dem Visier entstehen können, auch wenn die SHOEI DRYLENS angebracht ist. Wenn der Windabweiser angebracht wird, kann die Belüftung innerhalb des Kinnschutzes verringert werden, was zu Streifenbildung und Beschlag führen kann. Hinweis: Um die Stifte herum kann sich Beschlag bilden, da die SHOEI-DRYLENS-Folie aufgrund der Gestaltung der Stifte nicht vollständig am Visier anliegt, wodurch ein kleiner Spalt bleibt. Wenn dies auftritt, beenden Sie die Verwendung der SHOEI DRYLENS sofort. Entfernen Sie die Scheibe vom Visier und lassen Sie sie ausreichend trocknen, bevor Sie sie wieder verwenden. Belüften Sie den Helm ausreichend, indem Sie den unteren Lufteinlass öffnen, oder mit anderen Methoden.
5. Bei Regen achten Sie bitte darauf, dass kein Regenwasser zwischen Visier und beschlagghemmen SHOEI DRYLENS kommt. Schließen Sie das Visier und den Kinnbügel, wenn Sie fahren. Winddruck könnte Regenwasser zwischen Visier und beschlagghemmen SHOEI DRYLENS drücken.
6. Wenn die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS beschlägt oder Regenwasser zwischen Visier und SHOEI DRYLENS gekommen ist, entfernen Sie die SHOEI DRYLENS vom Visier und lassen Sie diese trocknen.
7. Entfernen Sie die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS regelmäßig vom Visier. Wenn die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS lange auf dem Visier bleibt, kann die Dichtung am Visier festkleben.
8. Zur Lagerung unwickeln Sie die SHOEI DRYLENS mit einem weichen Tuch und bewahren Sie sie in Innenräumen auf, vermeiden Sie dabei Orte mit direkter Sonneneinstrahlung oder hohen Temperaturen. Staub und Fusseln können leicht mit einem Luftfänger entfernt werden. Lagern Sie die SHOEI DRYLENS nicht in der Originalverpackung oder unverpackt. Unwickeln Sie sie immer mit einem weichen Tuch, wie oben beschrieben.
9. Die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS kann viel leichter verkratzen als das Visier. Behandeln Sie die Scheibe mit großer Vorsicht.
10. Wenn die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS verkratzt ist, oder die Antibeschlagswirkung nachlässt, muss diese ausgetauscht werden. Erwerben Sie in diesem Fall bitte eine originale beschlagghemmen Folie von SHOEI.
11. Die Dichtung der beschlagghemmen SHOEI DRYLENS für CJ-2 / CJ-2 SP kann die Sicht des Fahrers in einigen Positionen beeinträchtigen.
12. Mit der beschlagghemmen SHOEI DRYLENS kann die Sicht des Fahrers beeinträchtigt werden.
13. Mit eingestetzter beschlagghemmen SHOEI DRYLENS können die Reflexionen des Lichtes entgegenkommender Autos die Sicht des Fahrers beeinträchtigen.

Reinigen der beschlagghemmen SHOEI DRYLENS Entfernen Sie die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS vom Visier und reinigen Sie sie mit einer milden Seifenlösung und Wasser. Spülen Sie die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS gut mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS mit einem weichen Tuch und lassen Sie sie ausreichend trocknen.
WARNING: Benutzen Sie zum Reinigen keine der im folgenden aufgeführten Produkte: Benzin, Verdünnung, Alkohol oder andere organische Lösungsmittel. Wenn diese Reinigungsmittel verwendet werden, kann das zu Beschädigungen führen. Die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS nicht mit einem Föhn oder über offenem Feuer trocknen.

- 2-4 Retirez la pellicule protectrice du SHOEI DRYLENS.
2-4 Ziehen Sie den Schutzfilm von der beschlagghemmen SHOEI DRYLENS.
3 Mettez l'écran /visière en place sur le casque. Vérifiez que le joint d'étanchéité situé sur le SHOEI DRYLENS est bien en contact avec tout le pourtour de l'écran /visière, comme indiqué sur la figure 6. Si le joint n'adhère pas parfaitement à l'écran /visière, repositionnez-le comme il est décrit à la rubrique «Ajustage du SHOEI DRYLENS» ci-dessous.
3 Die Ekzenterstifte, die die Scheibe in Position halten, sind einstellbar. Der Abstand zwischen den beiden Achsen ist am größten, wenn die Vorsprünge der Stifte zur Mitte des Visiers ausgerichtet sind. Drehen Sie die Ekzenterstifte mit dem Wartungswerkzeug oder anderen Werkzeugen, um ihren Abstand einzustellen.



Ajustage du SHOEI DRYLENS
Einstellen der beschlagghemmen SHOEI DRYLENS

Si le SHOEI DRYLENS et l'écran /visière ne sont pas assemblés de manière parfaitement hermétique, repositionnez le SHOEI DRYLENS comme il est décrit dans les instructions ci-dessous.
ATTENTION: le SHOEI DRYLENS a tendance à aplatis l'écran /visière lorsqu'il est en place. Pour pouvoir vérifier que le SHOEI DRYLENS est bien mis en place hermétiquement sur l'écran /visière, ce dernier doit être installé sur le casque.
Wenn die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS nicht ordnungsgemäß auf dem Visier aufliegt, folgen Sie der unten aufgeführten Anleitung.
VORSICHT: Die beschlagghemmen SHOEI DRYLENS dehnt das Visier ein wenig. Um den korrekten Sitz der beschlagghemmen SHOEI DRYLENS zu überprüfen, muss das Visier am Helm montiert sein.

Il sistema SHOEI DRYLENS lavora utilizzando un bordo per creare una sigillatura ermetica tra il materiale della SHOEI DRYLENS che assorbe l'umidità e la visiera hard-coated. Se c'è uno spazio tra il bordo e la superficie della visiera, il sistema SHOEI DRYLENS non funzionerà. Seguire queste istruzioni con attenzione per ottenere la prestazione migliore dal sistema SHOEI DRYLENS.

AVVERTENZA

- 1. La SHOEI DRYLENS può essere montata solo sul tipo di visiera previsto.
2. Assicurarsi di utilizzare una visiera originale SHOEI provvista di spine eccentriche e di una SHOEI DRYLENS originale.
3. Solo per uso diurno. Non utilizzare mai la SHOEI DRYLENS di notte.
4. Se il casco viene utilizzato continuamente in condizioni soggette ad appannamento, ad esempio sudore e respirazione eccessivi, bassa temperatura e umidità elevata, con la bocchetta inferiore chiusa, la visiera può saturarsi di vapore acqueo, causando striature e appannamenti anche con la lente SHOEI DRYLENS montata.

Pulizia della SHOEI DRYLENS Togliere la SHOEI DRYLENS dalla visiera e pulire con una soluzione di sapone neutro delicato e acqua. Sciare/acquare bene con acqua pura e quindi strofinare con un panno morbido e lasciar asciugare in modo naturale.

Procedura per montare/rimuovere la SHOEI DRYLENS

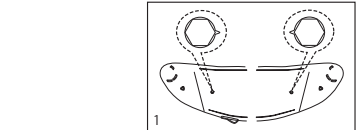
L'illustrazione seguente raffigura esempi di un tipo generale di visiera. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della SHOEI DRYLENS è sempre la stessa.

Prima di installare/disinstallare la SHOEI DRYLENS, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la SHOEI DRYLENS, desmonte la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera.

2 Confermare che le proiezioni dei pines eccentricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla.



3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

4 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

5 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



6 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

7 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.

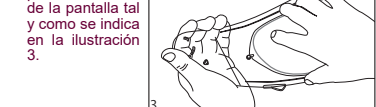
1-1 Installare la SHOEI DRYLENS e la guarnizione tra la lente e la visiera come da disegno 2.

2-1 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

3-1 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

4-1 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

5-1 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



6-1 Installare SHOEI DRYLENS di forma che los sellos de la junta hermética entre la lente y la pantalla se encuentren como se indica en la ilustración 2.

7-1 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

8-1 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

9-1 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

10-1 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



Cada SHOEI DRYLENS ha sido concebida para funcionar con una pantalla específica de SHOEI.

Funcionamiento de la SHOEI DRYLENS La SHOEI DRYLENS funciona utilizando una junta hermética entre el material absorbente de la humedad de la SHOEI DRYLENS y la pantalla.

ADVERTENCIA

- 1. La SHOEI DRYLENS solo puede ser ajustada al tipo de pantalla indicado.
2. Asegúrese de utilizar una pantalla original de SHOEI equipada con pines excéntricos y una SHOEI DRYLENS original.
3. Solo para uso diurno. No use la SHOEI DRYLENS de noche.
4. Si el casco se utiliza continuamente en condiciones propensas al empañamiento, como sudoración excesiva, respiración, baja temperatura y alta humedad, con la ventilación inferior cerrada, la pantalla puede saturarse de vapor de agua, provocando rayas y empañamiento incluso con la lente SHOEI DRYLENS colocada.

Limpieza de la SHOEI DRYLENS Retire la SHOEI DRYLENS de la pantalla, y límpiela con una suave solución de jabón neutro y agua.

Procedimiento de colocación/ retirada de la SHOEI DRYLENS

L'illustrazione seguente raffigura esempi di un tipo generale di visiera. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della SHOEI DRYLENS è sempre la stessa.

Prima di installare/disinstallare la SHOEI DRYLENS, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la SHOEI DRYLENS, desmonte la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera.

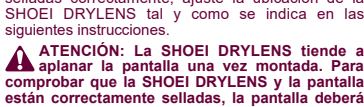
2 Confermare che le proiezioni dei pines eccentricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla.



3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

4 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

5 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



6 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

7 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.

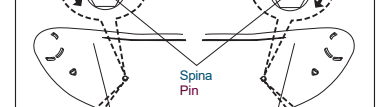
1-1 Installare la SHOEI DRYLENS e la guarnizione tra la lente e la visiera come da disegno 2.

2-1 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

3-1 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

4-1 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

5-1 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



6-1 Installare SHOEI DRYLENS di forma che los sellos de la junta hermética entre la lente y la pantalla se encuentren como se indica en la ilustración 2.

7-1 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

8-1 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

9-1 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

10-1 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



Cada SHOEI DRYLENS está concebida para funcionar con una protección SHOEI específica.

Funcionamiento de la SHOEI DRYLENS A SHOEI DRYLENS funciona con una moldura para criar uma vedação hermética entre a SHOEI DRYLENS, que absorve a humidade, e a viseira.

ATENÇÃO

- 1. A SHOEI DRYLENS só pode ser encaixada no tipo indicado de cada viseira.
2. Utilizar uma viseira SHOEI autêntica equipada com pinos e uma SHOEI DRYLENS autêntica.
3. Uso diurno apenas. Nunca utilizar a SHOEI DRYLENS à noite.
4. Se o capacete for utilizado continuamente em condições propensas a embaçamento, como sudação excessiva, respiração, baixa temperatura e elevada humidade, com a abertura inferior fechada, a viseira pode ficar saturada com vapor de água, causando faixas e embaçamento, mesmo com a SHOEI DRYLENS acoplada.

Limpieza da SHOEI DRYLENS Retire a SHOEI DRYLENS da viseira e limpar com uma solução de sabão neutro e água.

Procedimento de instalação/remoção da SHOEI DRYLENS

L'illustrazione seguente raffigura esempi di un tipo generale di visiera. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della SHOEI DRYLENS è sempre la stessa.

Prima di installare/disinstallare la SHOEI DRYLENS, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la SHOEI DRYLENS, desmonte la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera.

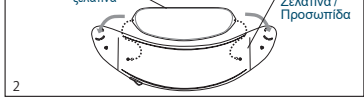
2 Confermare che le proiezioni dei pines eccentricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla.



3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

4 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

5 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



6 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

7 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.

Cada SHOEI DRYLENS está concebida para funcionar con una protección SHOEI específica.

Funcionamiento de la SHOEI DRYLENS A SHOEI DRYLENS funciona con una moldura para criar uma vedação hermética entre a SHOEI DRYLENS, que absorve a humidade, e a viseira.

ATENÇÃO

- 1. A SHOEI DRYLENS só pode ser encaixada no tipo indicado de cada viseira.
2. Utilizar uma viseira SHOEI autêntica equipada com pinos e uma SHOEI DRYLENS autêntica.
3. Uso diurno apenas. Nunca utilizar a SHOEI DRYLENS à noite.
4. Se o capacete for utilizado continuamente em condições propensas a embaçamento, como sudação excessiva, respiração, baixa temperatura e elevada humidade, com a abertura inferior fechada, a viseira pode ficar saturada com vapor de água, causando faixas e embaçamento, mesmo com a SHOEI DRYLENS acoplada.

Limpieza da SHOEI DRYLENS Retire a SHOEI DRYLENS da viseira e limpar com uma solução de sabão neutro e água.

Procedimento de instalação/remoção da SHOEI DRYLENS

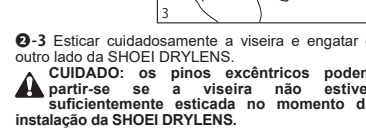
L'illustrazione seguente raffigura esempi di un tipo generale di visiera. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della SHOEI DRYLENS è sempre la stessa.

Prima di installare/disinstallare la SHOEI DRYLENS, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la SHOEI DRYLENS, desmonte la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera.

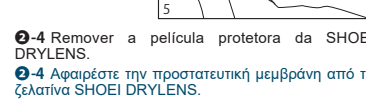
2 Confermare che le proiezioni dei pines eccentricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla.



3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

4 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

5 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



6 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

7 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.

Cada SHOEI DRYLENS está concebida para funcionar con una protección SHOEI específica.

Funcionamiento de la SHOEI DRYLENS A SHOEI DRYLENS funciona con una moldura para criar uma vedação hermética entre a SHOEI DRYLENS, que absorve a humidade, e a viseira.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- 1. Η ζελατίνα SHOEI DRYLENS εφαρμόζει μόνο στον συγκεκριμένο τύπο ζελατίνης/προσωπίδας, ο οποίος υποδεικνύεται στις οδηγίες.
2. Σιγουρευτείτε ότι χρησιμοποιείτε αυθεντική ζελατίνα/προσωπίδα της SHOEI με έκκεντρος πείρους και αυθεντική ζελατίνα SHOEI DRYLENS.
3. Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS με αντιβαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Limpieza da SHOEI DRYLENS Retire a SHOEI DRYLENS da viseira e limpar com uma solução de sabão neutro e água.

Procedimento de instalação/remoção da SHOEI DRYLENS

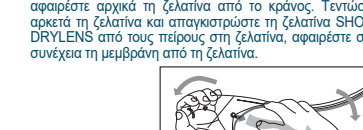
L'illustrazione seguente raffigura esempi di un tipo generale di visiera. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della SHOEI DRYLENS è sempre la stessa.

Prima di installare/disinstallare la SHOEI DRYLENS, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la SHOEI DRYLENS, desmonte la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera.

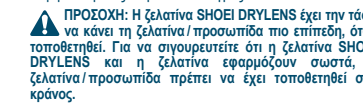
2 Confermare che le proiezioni dei pines eccentricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla.



3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

4 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

5 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



6 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

7 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.

Cada SHOEI DRYLENS está concebida para funcionar con una protección SHOEI específica.

Funcionamiento de la SHOEI DRYLENS A SHOEI DRYLENS funciona con una moldura para criar uma vedação hermética entre a SHOEI DRYLENS, que absorve a humidade, e a viseira.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- 1. Η ζελατίνα SHOEI DRYLENS εφαρμόζει μόνο στον συγκεκριμένο τύπο ζελατίνης/προσωπίδας, ο οποίος υποδεικνύεται στις οδηγίες.
2. Σιγουρευτείτε ότι χρησιμοποιείτε αυθεντική ζελατίνα/προσωπίδα της SHOEI με έκκεντρος πείρους και αυθεντική ζελατίνα SHOEI DRYLENS.
3. Χρήση αποκλειστικά κατά τη διάρκεια της ημέρας. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη ζελατίνα SHOEI DRYLENS με αντιβαμβωτική επίστρωση κατά τη διάρκεια της νύχτας.

Limpieza da SHOEI DRYLENS Retire a SHOEI DRYLENS da viseira e limpar com uma solução de sabão neutro e água.

Procedimento de instalação/remoção da SHOEI DRYLENS

L'illustrazione seguente raffigura esempi di un tipo generale di visiera. La forma della visiera è diversa a seconda del tipo, comunque, la procedura di installazione della SHOEI DRYLENS è sempre la stessa.

Prima di installare/disinstallare la SHOEI DRYLENS, rimuovere la visiera dal dispositivo.

Antes de montar/desmontar la SHOEI DRYLENS, desmonte la pantalla del casco.

1 Confermare che le sporgenze sulle spine eccentriche installate sulla visiera guardano verso il centro della visiera.

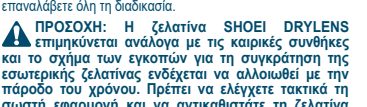
2 Confermare che le proiezioni dei pines eccentricos instalados en la pantalla señalan hacia el centro de la pantalla.



3 Allargare con precauzione la visiera a sufficienza per agganciare l'altro lato delle SHOEI DRYLENS.

4 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

5 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.



6 Per togliere le SHOEI DRYLENS, staccare dapprima la visiera dal casco.

7 Rimontare la SHOEI DRYLENS e la visiera e installarla sul casco.

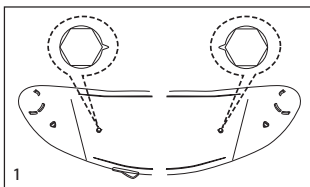
Każda wkładka SHOEI DRYLENS jest oznaczona i dedykowana do określonego wizjera SHOEI. Skuteczność gwarantuje zastosowanie wkładki o oznaczeniu takim, jak dany wizjer.

Działanie wkładki SHOEI DRYLENS

Wkładka SHOEI DRYLENS wykorzystuje uszczelkę w celu utworzenia nieprzepuszczającego powietrza połączenia między pochłaniającym wilgoć materiałem wkładki SHOEI DRYLENS a powleczoną twardym materiałem osłoną. Jeśli między uszczelką a powierzchnią osłony występuje szczelina, wkładka SHOEI DRYLENS nie będzie działać prawidłowo. Dokładnie przestrzegaj niniejszej instrukcji, aby uzyskać optymalne działanie wkładki SHOEI DRYLENS.

Montaż i demontaż wkładki SHOEI DRYLENS

Poniższe ilustracje przedstawiają przykłady osłony ogólnego typu. Kształt wizjera może być różny w zależności od jego typu, sposób montażu wkładki SHOEI DRYLENS jest jednak taki sam. Przed montażem / demontażem wkładki SHOEI DRYLENS, należy zdemontować wizjer z kasku.



1 Upewnij się, że wystające końcówki sworzni zainstalowanych wewnątrz wizjera są skierowane w stronę do środka wizjera. Jeśli nie, należy ustawić je w takiej pozycji przy użyciu kluczyka narzędziowego lub szczypc.

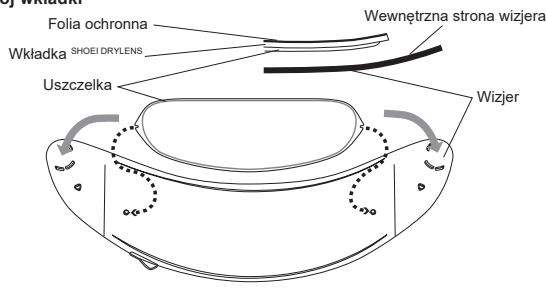
2-1 Zamontuj wkładkę SHOEI DRYLENS w taki sposób, aby uszczelka między wkładką a osłoną znajdowała się w położeniu zgodnym z rysunkiem 2. Przed rozpoczęciem instalacji odklej około 2,5 centymetra folii ochronnej z prawej i lewej strony wkładki SHOEI DRYLENS. Wycyśnij wewnętrzną stronę osłony przed rozpoczęciem instalacji wkładki SHOEI DRYLENS. Nie dotykaj wkładki SHOEI DRYLENS po stronie uszczelki.

* Nie należy używać wkładki SHOEI DRYLENS założonej odwrotnie. Może to zaburzyć widoczność i być niebezpieczne. Przed założeniem należy, na podstawie naklejki na folii ochronnej, ustalić odpowiednią pozycję wkładki.

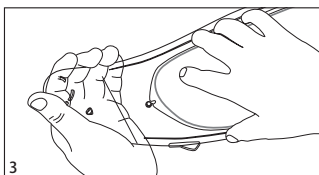
この面を正しく向けて装着する必要があります。逆さまに装着すると、視界が妨げられ、危険な場合があります。装着前に、保護フィルムに貼られているシールを参照し、正しい向きを確認してください。必ずしも、この向きで装着する必要があります。必ずしも、この向きで装着する必要があります。



Przekrój wkładki SHOEI DRYLENS



2-2 Zaczep wkładkę SHOEI DRYLENS o sworznię wizjera w sposób pokazany na rysunku 3.



⚠️ OSTRZEŻENIE

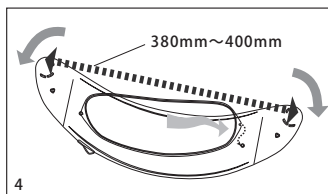
1. Typ wizjera i wkładki SHOEI DRYLENS muszą być zgodne, inaczej SHOEI DRYLENS może być niedopasowana i nieskuteczna.
2. Należy stosować wyłącznie do oryginalnych wizjerów SHOEI, wyposażonych w mocowanie wkładki SHOEI DRYLENS. Przed użyciem wkładki, należy zdjąć z niej folię ochronną.
3. Produkt tylko do użytku dziennego. Po zastosowaniu wkładki do bezbarwnego wizjera, przepuszczalność światła wynosi w przybliżeniu 80%. Wartość ta nie spełnia następujących wymogów: -USA (VESC-8, 85%) -Australia (AS1609, 80%) -Europie (ECE R22, 80%) Na tych obszarach, produkt dopuszczony jest tylko do użytku dziennego.
4. Jeśli kask jest używany w sposób ciągły w warunkach narażających go na zaparowanie, np. w wyniku nadmiernego pocenia się użytkownika, oddychania, niskiej temperatury i wysokiej wilgotności, z zamkniętym dolnym otworem wentylacyjnym, osłona może zostać pokryta parą wodną, powodując powstawanie smug i zaparowanie, nawet gdy wkładka SHOEI DRYLENS jest zamontowana. Zamontowanie osłony podbródka może ograniczyć wentylację wewnątrz zabezpieczenia podbródka, zwiększając ryzyko powstawania smug i zaparowania. Uwaga: Wokół sworzni może występować zaparowanie, ponieważ wkładka DRYLENS nie będzie całkowicie stykała się z osłoną wokół sworzni z uwagi na ich konstrukcję, która powoduje występowanie niewielkiego odstępu. W takim przypadku niezwłocznie zaprzestań korzystania z szybki niezaparowującej SHOEI DRYLENS. Zdejmij szybkię z osłony i pozwól jej wystarczająco wyschnąć przed ponownym użyciem. Zapewnij odpowiednią wentylację kasku, otwierając dolny wlot powietrza lub w inny sposób.
5. W warunkach deszczowych, należy dopilnować, aby woda nie dostała się między wkładkę SHOEI DRYLENS a wizjer. W czasie jazdy w deszczu, należy zamknąć wizjer, ponieważ siła wiatru może wprowadzić wodę między wkładkę a wizjer.

Czyszczenie wkładki SHOEI DRYLENS Należy zdemontować wkładkę SHOEI DRYLENS z wizjera, wycyścić ją wodą z dodatkiem łagodnego, obojętnego mydła. Następnie należy dokładnie spłukać oraz wytrzeć miękką ściereczką i pozwolić wyschnąć.

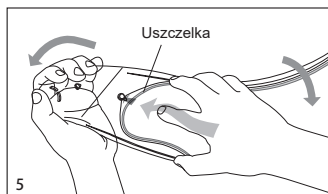
OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia nie należy stosować żadnego z poniższych środków czyszczących: benzyna chemiczna, rozcieńczalniki, benzyna chemiczna, alkohol ani innych rozpuszczalników organicznych. Takie środki czyszczące mogą spowodować uszkodzenie. Nie należy suszyć przy użyciu suszarki ani ognia.

2-3 Ostrożnie rozprostuj wizjer i zahacz drugą stroną szybki SHOEI DRYLENS.

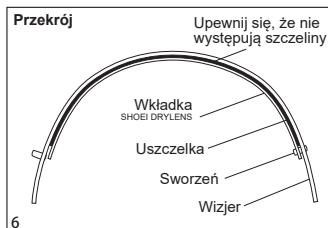
PRZESTROGA: ekscentryczne sworznie mogą się złamać, jeżeli wizjer nie zostanie wystarczająco rozprostowany podczas montażu szybki SHOEI DRYLENS.



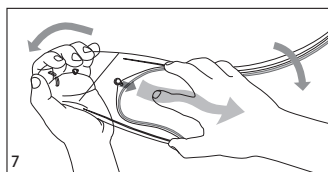
2-4 Zdejmij folię ochronną.



3 Zamontuj osłonę na kasku. Sprawdź, czy uszczelka na wkładce SHOEI DRYLENS szczelnie przywiera do osłony na całej jej długości zgodnie z rysunkiem 6. Jeżeli między wkładką a wizjerem występują szczeliny, wyreguluj wkładkę zgodnie z punktem „Regulacja wkładki SHOEI DRYLENS” (patrz niżej).



4 Aby zdjąć wkładkę SHOEI DRYLENS, zdejmij najpierw wizjer z kasku. Wystarczająco wyprostuj wizjer i odhacz wkładkę SHOEI DRYLENS ze sworzni na wizjerze, następnie usuń wkładkę z wizjera.

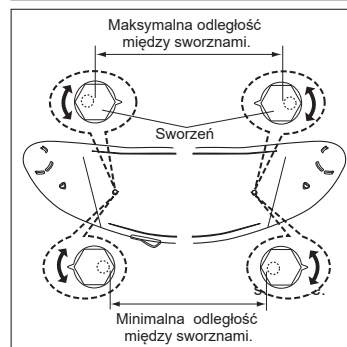


Regulacja wkładki SHOEI DRYLENS

Jeżeli wkładka SHOEI DRYLENS i wizjer nie są szczelnie złączone, należy wyregulować wkładkę zgodnie z poniższymi instrukcjami.

Uwaga: Założona wkładka SHOEI DRYLENS ma tendencję do odkształcania (prostowania) wizjera. Szczelność należy sprawdzać na wizjerze założonym na kask.

- 1 Zdemontuj wizjer i zdejmij wkładkę SHOEI DRYLENS.
- 2 Mimośrodowe sworznie unieruchamiające szybki są regulowane. Odległość między dwiema osiami jest największa, gdy wystające elementy sworzni są skierowane do środka osłony. Obracaj mimośrodowe sworznie za pomocą narzędzia serwisowego lub innych narzędzi, aby dostosować ich rozstaw.
- 3 Zmontuj wkładkę SHOEI DRYLENS wraz z osłoną i zamontuj ją na kasku. Sprawdź, czy uszczelka przywiera do osłony na całym jej obwodzie. Jeżeli między szybką i tarczą/osłoną kasku występuje szczelina, należy wyregulować



Uwaga: SHOEI DRYLENS ulega rozszerzeniu w zależności od klimatu, a kształt zaczepów mocujących wkładki może z czasem ulec zmianie. Regularnie sprawdzaj szczelność uszczelki; jeżeli nie jest możliwe zapewnienie poprawnego uszczelnienia, należy wymienić wkładkę SHOEI DRYLENS na nową.

*SHOEI DRYLENS is a registered trademark of PINLOCK SYSTEMS B.V.

引言

SHOEI DRYLENS的通用镜片根据型号而异。安装SHOEI DRYLENS时需要专用镜片。

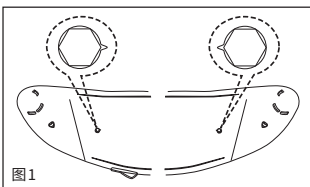
SHOEI DRYLENS的特点

SHOEI DRYLENS是在镜片内侧的底座上安装透明、柔软且防雾效果显著的SHOEI DRYLENS，通过密封圈与镜片之间形成密闭空间，采用SHOEI DRYLENS防雾效果与镜片的双层结构抑制起雾，确保清晰的视野。

SHOEI DRYLENS的安装/拆卸

图例表示常规形状的镜片。镜片形状根据型号而异。其他SHOEI DRYLENS也请按相同要领操作。
请从头盔拆除镜片后进行SHOEI DRYLENS的安装和拆卸。

- 1 请确认安装在专用镜片上的按扣突起是否如图1所示朝向镜片的中心。如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋转调整。



- 2-1 准备SHOEI DRYLENS，剥离保护膜的两端，使密封圈所在面紧贴镜片安装。(图2)

SHOEI DRYLENS截面图

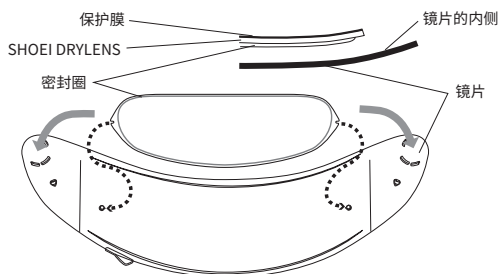


图2

*请通过粘贴在保护膜上的标签标识确认SHOEI DRYLENS的上下方向。

この面をフタの中心部へ正確に貼着する必要があります。フタの中心部へ正確に貼着しないと、SHOEI DRYLENSの効果が低下し、レンズの曇りや割れの原因となります。必ずフタの中心部へ正確に貼着してください。SHOEI DRYLENSは、使用前に必ずこの面をフタの中心部へ正確に貼着してください。SHOEI DRYLENSは、使用前に必ずこの面をフタの中心部へ正確に貼着してください。



- 2-2 如图3所示，将SHOEI DRYLENS插入一侧的按扣安装。

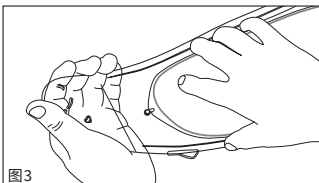


图3

警告

- 除各自专用的镜片外，SHOEI DRYLENS 不可安装在其他的镜片上。
- 请务必使用专用镜片、按扣和 SHOEI DRYLENS，请勿加工非专用镜片、或安装非正规产品的按扣。此外，请务必揭下全部的保护膜后再使用。
- 请勿在非透明镜片上安装 SHOEI DRYLENS 的状态下于夜间骑行。
- 在大量出汗、呼吸及低温多湿等容易起雾的条件下，如果头盔内部始终保持密闭状态，膜片会因水蒸气变为饱和状态，即使安装了 SHOEI DRYLENS，可能也会出现渗出水或起雾情况。此外，如果安装了下颌挡风帘，就会减弱下颌护垫内的换气，更易发生渗水或起雾。(因按扣结构的原因，按扣周围防雾片有时会浮起而起雾。)在这种情况下请立即停止使用，从镜片上取掉膜片，使其充分干燥，同时请打开头盔的下方进气孔等，对头盔内进行充分换气。
- 下雨天应谨防雨水进入镜片和 SHOEI DRYLENS 之间，尤其在行驶期间，雨水可能会因风压进入密封圈内，因此请关闭镜片和面罩。
- 镜片与 SHOEI DRYLENS 之间产生雾气，或者进入雨水等时，请拆除 SHOEI DRYLENS，使镜片和膜片充分自然干燥后再安装 SHOEI DRYLENS。

■清洁

请从镜片拆除SHOEI DRYLENS，用水稀释的中性清洗剂清洗，并充分冲洗干净。洗净后用柔软清洁布擦拭干净水分，并使其自然干燥。

*维护保养时，严禁使用挥发油、稀释剂、汽油、玻璃清洁剂、酒精类及其他的溶剂，以免损坏部件。请勿用吹风机或明火干燥。

- 2-3 接着充分展开镜片(图4)，将SHOEI DRYLENS的另一侧也插入按扣(图5)。

注意：如果在未充分展开镜片的状态下安装，可能会损坏按扣。安装时请清洁镜片内侧的脏污，手请勿接触SHOEI DRYLENS的密封圈侧的表面。

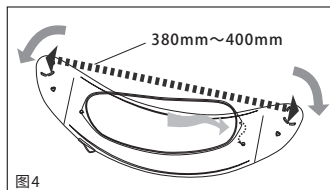


图4

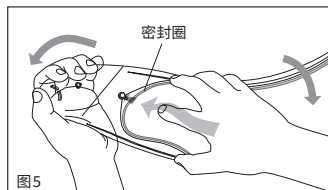


图5

- 2-4 接着将SHOEI DRYLENS的保护膜全部揭下。

- 3 将镜片安装在头盔上，确认SHOEI DRYLENS的密封圈周边与镜片全部密合(图6)。如果有缝隙，请参照以下“SHOEI DRYLENS的调整”的内容进行调整。

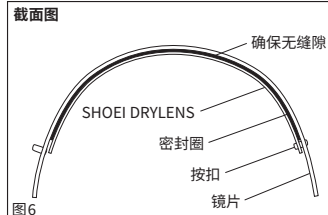


图6

- 4 拆除时首先从头盔上拆除镜片，与安装时同样，充分展开镜片(图7)，同时从按扣上拔出SHOEI DRYLENS。

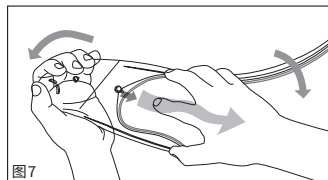


图7

- 请定期拆除 SHOEI DRYLENS 进行保养。如果长期处于安装状态，密封圈有可能会粘附在镜片表面上。
- 保管 SHOEI DRYLENS 时，请使用柔软的布等包裹后在室内保管，避免保管在太阳直射及高温的场所。附着了灰尘等时，使用高压除尘气罐可轻松去除脏物。请勿将 SHOEI DRYLENS 放回产品包装盒保管，或直接裸露保管。
- SHOEI DRYLENS 比镜片容易受损，安装或使用时应请充分注意。
- 如果防雾性能降低或 SHOEI DRYLENS 受损，请更换新品。此时请购买 SHOEI 的正规产品防雾片。
- 根据骑行姿势，密封圈可能会挡住视野。(CJ-2 镜片、CJ-2SP 镜片)
- 安装了 SHOEI DRYLENS 后，根据骑行姿势视野可能会出现扭曲，因此需要注意。
- 请注意夜间可能会反射照明或对向车辆灯光。

SHOEI DRYLENS的调整

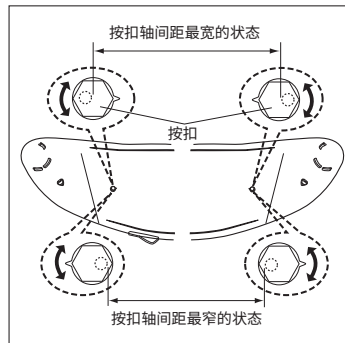
如果SHOEI DRYLENS与镜片没有密合，按照以下方法进行调整。

注意：受SHOEI DRYLENS的应力影响，未安装在头盔上的镜片比安装后的镜片展开得更宽。请在安装在头盔上的状态下确认SHOEI DRYLENS与镜片的密合性。

- 将镜片从头盔上拆除后，再从镜片上拆除SHOEI DRYLENS。
- 按扣采用偏离中心设计的“偏心按扣”。在按扣突起朝向镜片中心方向的状态下，轴间距最宽，请使用维修工具或工具等旋转按扣调整缩小轴间距。
- 安装SHOEI DRYLENS，安装到头盔上确认密合性。如果需要调整，反复实施相同作业。



注意：SHOEI DRYLENS可能会因气候而发生伸缩，或因长期使用而导致安装部分变形。请定期确认安装状态，在超过调整范围时更换SHOEI DRYLENS。



引言

SHOEI DRYLENS的適用鏡片根據型號而異。安裝SHOEI DRYLENS時需要專用鏡片。

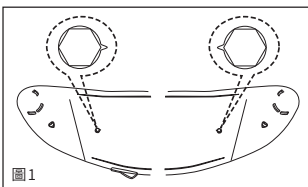
SHOEI DRYLENS的特點

SHOEI DRYLENS是在鏡片內側的底座上安裝透明、柔軟且防霧效果顯著的SHOEI DRYLENS，透過密封圈與鏡片之間形成密閉空間，採用SHOEI DRYLENS防霧效果與鏡片的雙層結構抑制起霧，確保清晰的視野。

SHOEI DRYLENS的安裝/拆卸

圖例表示常規形狀的鏡片。鏡片形狀根據型號而異。其他SHOEI DRYLENS也請按照相同要領操作。
請從頭盔拆除鏡片後進行SHOEI DRYLENS的安裝和拆卸。

- 請確認安裝在專用鏡片上的按釦突起是否如圖1所示朝向鏡片的中心。如果突起未朝向中心方向，使用工具等旋轉調整。



- 準備SHOEI DRYLENS，剝離保護膜的兩端，使密封圈所在面緊貼鏡片安裝。(圖2)

SHOEI DRYLENS截面圖

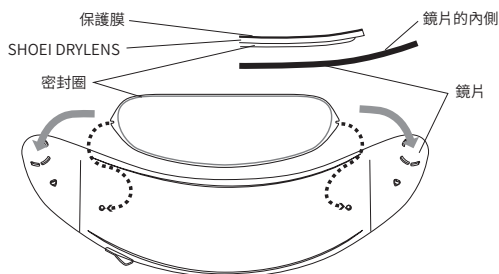


圖2

*請透過粘貼在保護膜上的標籤標識確認SHOEI DRYLENS的上下方向。

この保護フィルムは、SHOEI DRYLENSの両面を保護するために貼られています。SHOEI DRYLENSを鏡片に貼る前に、この保護フィルムを剥がしてください。剥がすときは、保護フィルムを鏡片の中心に向かって剥がしてください。剥がすときに、保護フィルムが鏡片に付着しないようにしてください。剥がした後は、保護フィルムを適切に処分してください。

Place the parts of the SHOEI DRYLENS onto the adhesive side of the protection film. Peel the protection film off the SHOEI DRYLENS before use. Peel the protection film off the SHOEI DRYLENS with your fingers. Peel the protection film off the SHOEI DRYLENS towards the center of the SHOEI DRYLENS. Do not touch the SHOEI DRYLENS with your fingers. Dispose of the protection film properly after use.



- 如圖3所示，將SHOEI DRYLENS插入一側的按釦安裝。

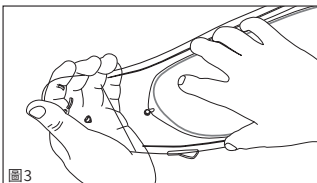


圖3

警告

- 除各自專用的鏡片外，SHOEI DRYLENS 不可安裝在其他的鏡片上。
- 請務必使用專用鏡片、按釦和 SHOEI DRYLENS，請勿加工非專用鏡片、或安裝非正規產品的按釦。此外，請務必揭下全部的保護膜後再使用。
- 請勿在非透明鏡片上安裝 SHOEI DRYLENS 的狀態下於夜間騎行。
- 在大量出汗、呼吸及低溫多溼等容易起霧的條件下，如果頭盔內部始終保持密閉狀態，膜片會因水蒸氣變為飽和狀態，即使安裝了 SHOEI DRYLENS，可能也會出現滲出水或起霧情況。此外，如果安裝了前擋風玻璃，就會減弱前擋風玻璃內的換氣，更易發生滲水或起霧。(因按釦結構的原因，按釦周圍防霧片有時會浮起而起霧。)在這種情況下請立即停止使用，從鏡片上取掉膜片，使其充分乾燥，同時請開啟頭盔的下方進氣孔等，對頭盔內進行充分換氣。
- 下雨天應謹防雨水進入鏡片和 SHOEI DRYLENS 之間，尤其在行駛期間，雨水可能會因風壓進入密封圈內，因此請關閉鏡片和面罩。
- 鏡片與 SHOEI DRYLENS 之間產生霧氣，或者進入雨水等時，請拆除 SHOEI DRYLENS，使鏡片和膜片充分自然乾燥後再安裝 SHOEI DRYLENS。

清潔

請從鏡片拆除SHOEI DRYLENS，用水稀釋的中性清洗劑清洗，並充分沖洗乾淨。洗淨後請用柔軟清潔布擦拭乾淨水分，並使其自然乾燥。

*維護保養時，嚴禁使用揮發油、稀釋劑、汽油、玻璃清潔劑、酒精類及其他的溶劑，以免損壞零件。請勿用吹風機或明火乾燥。

- 接著充分展開鏡片(圖4)，將SHOEI DRYLENS的另一側也插入按釦(圖5)。

注意：如果在未充分展開鏡片的狀態下安裝，可能會損壞按釦。安裝時請清潔鏡片內側的髒污，手請勿接觸SHOEI DRYLENS的密封圈側的表面。

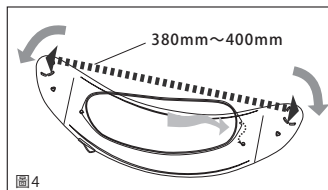


圖4

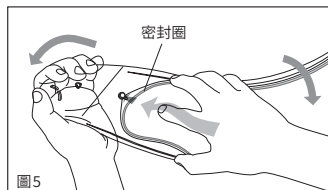


圖5

- 接著將SHOEI DRYLENS的保護膜全部揭下。

- 將鏡片安裝在頭盔上，確認SHOEI DRYLENS的密封圈周邊與鏡片全部密合(圖6)。如果有縫隙，請參照以下“SHOEI DRYLENS的調整”的內容進行調整。

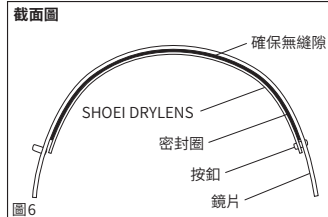


圖6

- 拆除時首先從頭盔上拆除鏡片，與安裝時同樣，充分展開鏡片(圖7)，同時從按釦上拔出SHOEI DRYLENS。

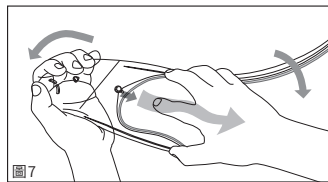


圖7

- 請定期拆除 SHOEI DRYLENS 進行保養。如果長期處於安裝狀態，密封圈有時可能會粘附在鏡片表面上。
- 保管 SHOEI DRYLENS 時，請使用柔軟的布等包裹後在室內保管，避免保管在太陽直射及高溫的場所。附著了灰塵等時，使用高壓除塵空氣罐可輕鬆去除灰塵。請勿將 SHOEI DRYLENS 放回產品包裝盒保管，或直接裸露保管。
- SHOEI DRYLENS 比鏡片容易受損，安裝或使用時請充分注意。
- 如果防霧性能降低或 SHOEI DRYLENS 受損，請更換新品。此時請購買 SHOEI 的正規產品防霧片。
- 根據騎行姿勢，密封圈可能會擋住視野。(CJ-2 鏡片、CJ-2SP 鏡片)
- 安裝了 SHOEI DRYLENS 後，根據騎行姿勢視野可能會出現扭曲，因此需要注意。
- 請注意夜間可能會反射照明或對向車輛燈光。

SHOEI DRYLENS的調整

如果SHOEI DRYLENS與鏡片沒有密合，按照以下方法進行調整。

注意：受SHOEI DRYLENS的應力影響，未安裝在頭盔上的鏡片比安裝後的鏡片展開得更寬。請在安裝在頭盔上的狀態下確認SHOEI DRYLENS與鏡片的密合性。

- 將鏡片從頭盔上拆除後，再從鏡片上拆除SHOEI DRYLENS。
- 按釦採用偏離中心設計的“偏心按釦”。在按釦突起朝向鏡片中心方向的狀態下，軸間距最寬，請使用維修工具或工具等旋轉按釦調整縮小軸間距。
- 安裝SHOEI DRYLENS，安裝到頭盔上確認密合性。如果需要調整，反覆實施相同作業。

注意：SHOEI DRYLENS可能會因氣候而發生伸縮，或因長期使用而導致安裝部分變形。請定期確認安裝狀態，在超過調整範圍時更換SHOEI DRYLENS。

